

AP 63

Fonds Lucette Valensi - Avraham Udovitch

Notes archives orales : études sociologiques sur les Juifs

Lybie, Maroc, Tunisie, Grèce

(6 boîtes des archives)

- **Boîte 1** : Notes diverses / études sociologique / juifs du Maroc, Lybie, Algérie, Tunisie, Grèce
  - a) Prénoms juifs en terre d'Islam  
Méthodologie sur les archives orales
  - b) Etude sur l'hygiène et le lien mère-enfant :  
MAROC : OSE Casablanca. 21/02/1958  
OSE Taroudant. 1953 - 1954  
TUNISIE : OSE 1948  
Statistiques OSE Tunisie, Lybie, Algérie, Maroc ; ca 1950
  - c) Etude sur le rapport aux autres vers 1930 (Tunisie, Turquie, Grèce, Lybie, France)  
(Saporta, Montecchio, Brami, Fitoussi, Guedj, Attali, Bacri, Ouziel, Nahum, Sitruk, Hasson)
  - d) Méthode de recherche sur l'Histoire orale des juifs de France  
Bibliographie « les Juifs en France pendant la seconde guerre mondiale » + INALCO 1982  
Colloque international sur les Juifs du Maroc 1978  
Guide de l'enquêteur  
Jewish Journal of Sociology 1965. Vol 7 Ginsberg  
Extraits en anglais d'un livre de Shlomo Deshen sur la socio-anthropologie
  - e) Récits autobiographiques milieu XXème siècle (Zeitoun, Mathilde, Blida etc.)
  - f) Autobiographies de juifs et noirs des Etats-Unis, ca 1970
  - g) Etude sociologique sur l'exil des juifs (du Maghreb, de Grèce -Salonique-)
  - h) Corpus Nathan Wachtel, anthropologue  
Saül Friedlander  
Chouraqui + Récits autobiographiques (Cohen H. Tunis)
  - i) « Minutes » du Beit Din du Portugal 5581 (calendrier juif)  
Récits autobiographiques : Egypte (Edmond de Rothschild), Tunisie
  - j) Archive des Affaires Etrangères de Lybie XVIIIème siècle
  - k) La « mémoire » (sujet d'étude anthropologique)  
Die Wissenschaft des Judentums

Revue « History and Anthropology »

- l) Guide de l'enquêteur  
Méthodologie archives orales
- m) Archives orales de Bouthoul, Tunisie  
Le choix des prénoms  
Méthode de rédaction
- n) Pratique religieuse  
Nahum / Tripoli  
Dassa / Salonique  
Moatti / Sousse  
Boublil / Tunisie
- o) Arrivée en France et acculturation
- p) Témoignage du Dr Valensi (Lybie, Tunisie, Italie)  
Acculturation  
Valensi et Wachtel EHESS
- q) 3 photos noir et blanc (Israël ?)
- r) Interviews juifs (Tunisie, Lybie, Grèce, Egypte, Turquie) début XXème siècle
- s) Entrée dans la culture française (école, travail, musique)
- t) Avant l'émigration, « le monde d'hier » (Sétif, Alger)
- u) « Les âges de la vie », années 20-30  
Bacri, Dassa / Salonique, mariage / Tunis, la dot, endogamie, Sitruk
- v) Fès 1640. La néoménie de Tammuz (extrait du livre de Georges Vajda)

- Boîte 2 : Notes et correspondances diverses L. Valensi et A. Udovitch + entretiens oraux et K7 audio
  - a) Livre- carnet de notes + plan du livre à venir Juillet 84 - septembre 1985
  - b) Notes de terrain en anglais. Abraham Udovitch ? juillet 1978  
Sur les juifs de Tunisie et de Djerba. (Hara Ghriba, Hara sghira, Hourri, Cohen, Khamous Uzan, Haddad, souk des bijoutiers etc.)  
Cf. fonds Udovitch Valensi de photos et diapos Jacques Perez Djerba
  - c) Diverses correspondances : Miriam Hadas-Lebel, I.N.L.C.O., Nathan Wachtel EHESS, 1978, Israël Museum, Bar Ilan University, 1976, Nathan Wachtel -Lucette Valensi 1985, Annette Bitton 1979
  - d) Extraits de presse contemporaine de l'enquête : Shlomo Dshen, Bar Ilan University 1976 « sociologia ruralis », « la Dépêche Tunisienne » du 14 septembre 1935, « European History » 13 avril 1984, « Le Monde Dimanche » 26 avril 1981 art. p.13 *Le rêve stalinien d'une juive polonaise* », « le Monde Dimanche » janvier 1981 art. *Etats-Unis Quand les Noirs sont juifs*
  - e) Documents photos / La Goulette Tunisie « L'Illustration » 17 juillet 1909
  - f) Témoignage manuscrit de Suzanne David 10/05/1979
  - g) *Mémoire d'une vie : une femme juive d'Algérie - Maîtrise d'enseignement* H. Benzakki Conseiller de mémoire Mme Valensi Juin 1981 136 p. + annexes  
Mémoire manuscrit et couverture artisanale  
10 photo (Amiral Kahn, Lycée Setif, pèlerinage Setif) + avis recensement juif 1941 Algérie
  - h) *Biographie d'une juive de la Hara de Tunis* - EHESS - 1981- Sitbon Suzy, tapuscrit de 259 p.
  - i) Récit oral de Maurice né 1920 en Pologne. Communiste
  - j) Autobiographie d'une femme d'Algérie, texte recueilli par Henri Benzakki. Documents préparatoires au *Mémoire d'une vie : une femme juive d'Algérie* (cf. g)
  - k) Entretien Esther Sitruk, née Esther Taieb qui a vécu dans Hara de Tunis de 1902 à 1952. Les liens avec les arabes  
Transcription d'entretien oral
  - l) 1978. Art. de Lucette Valensi pour revue « Histoire » : juifs de Tunisie

- m) *Histoire orale des juifs en France, Recherche sur les judaïcités contemporaines : traditions, langages, littératures et sociétés, 1977-1981, INLCO*  
Comptes rendus de réunions. Doris Bensimon. Martine Cohen. Daniel Friedman
- n) Recueil poétique *Elégiaques*, Léon Madlyn, 79 p.  
Entretien 29 p. d'Elie Brami du 28/04/1978 sur vie en Tunisie années 20
- o) Entretien Mme Boubilil, née Cohen, Tunisie 1952
- p) Entretiens juifs de Constantine et Tlemcen (Algérie)  
Ca 1930
- q) Entretiens juifs de Tunisie : Nabeul, Attal, nés vers 1925
- r) Entretiens Madame Hayman et Bitton. Casablanca Maroc et Strasbourg  
Avril 1978
- s) Entretien Joya Aciman (né en 1909) réalisé par Gérard Namer, sociologue ; Egypte, Paris. 1981  
Hôpital israélite du Caire
- t) Entretien couple de Constantine
- u) Entretien 2 anonymes polonais, 1 mars 1979 - Varsovie, Lodz (Pologne)  
Belleville (Paris)
- v) Entretiens 1984  
Reine Attali, épouse Zerbib, née en 1917, Aïn Berda Algérie  
Fitoussi, née en 1927  
Ghislaine Mormo, née dans les années 50  
Claire, née Attali, Constantine  
Manon Bacri, Constantine  
Viviane Brahami, née en 1929 à Constantine  
El Haddad, née en 1918 à Mogador (Essaouira)
- w) Une valisette en simili cuir marron contenant 16 K7 audio :
- 1- Entretien Mme Ouziel, 1982
  - 2- Entretien bis Mme Ouziel, 1982
  - 3- Entretien Feldman 1979
  - 4- Entretien de Nine, 1979 + Mathilde Boccara
  - 5- Entretien Mathilde Boccara, 1979
  - 6- Entretien Nine Moati et Mathilde Rina Bocarra, 1979
  - 7- Entretien Georgette Debbash, 1977
  - 8- Entretien Chemla - Tarfour 1977
  - 9- Entretien Hayman-Bitton, 1979
  - 10- Entretien Herzlich

- 11- Entretien G. Sebag, 1977
- 12- Entretien Mme Bitton, Strasbourg, 1978
- 13- Entretien Montecchio, 1982
- 14- Entretien bis Montecchio, 1982
- 15- Entretien Ajmian (Aciman) et Gioia (Joya), 1981

16- Entretien Harari Egypte 1981

x) Lot de 11 K7 audio

- 1- Entretien Hasson, 1984
- 2- Entretien bis Hasson, 1984
- 3- Entretien Hodara
- 4- Entretien Feldman, 1979
- 5- Entretien Feldman, 1980
- 6- Entretien Lisbrach, 1978
- 7- Entretien Yvonne Adda, 1981
- 8- Entretien \*\*\* 24 avril 1977 1ère partie (K7 audio rouge)
- 9- Entretien \*\*\* 24 avril 1977 2ème partie (K7 audio rouge)
- 10- Entretien Harari
- 11- Entretien Canetti, 1984

- Boîte 3 : Notes, correspondances etc Avram Udovitch livre « Les Juifs de Djerba »
  - a) Différentes coupures de journaux:
    - Coupure journal *Ha'am UCLA's Jewish news magazine* , novembre 1981
    - Art; Juifs de Djerba p. 14 et 15
    - Articles de Keren Tsionah Friedman, photographe
    - The Jerusalem Post Supplément - Mimouna* Avril 1983
  - b) Correspondances diverses Avram Udovitch: Centre de Recherche sur les Juifs d'Afrique du Nord
    - Manuscrit 42 p. *Rabbinic Education in Morocco, in the 19th and 20th centuries*, Henri Toledano, Hofstra University, Hempstead, N. Y.
    - Notes diverses en hébreu
    - Lettre du Grand Rabinat de la Hara Kebira, Djerba, Tunisie, 9 avril 1981
    - Compliments de l'Ambassade de Tunisie des Etats-Unis octobre 1982
    - 2 photographies photocopiées de Djerba, 1981 (photo cataloguées dans Aleph)
  - c) Notes diverses en anglais de Avram Udovitch.
    - Bibliographie de livres sur Djerba
  - d) Notes d'Avram Udovitch pour son livre sur les Juifs de Djerba
  - e) Notes tapuscrites d'Avram Udovitch pour son livre sur les Juifs de Djerba
  - f) Notes, correspondances -lettres et télégrammes- entre Avram Udovitch, Nahum Goldmann, Pierre Mendes France, sur l'affaire du cimetière de Djerba et celle de Gabriel Haddad
    - 1978 - 1980
  - g) Correspondances entre Juifs de Djerba et A. Udovitch à l'université de Princeton, Etats-Unis. Ca 1980
    - Portrait noir et blanc 20.5 cm x 28 cm de Rabbi Rahamim Hawita HaCohen de Tunisie
  - h) Affaires au tribunal de Tunisie (Driba) et loi de naturalisation française des Juifs tunisiens de 1902 (*La Dépêche tunisienne* du 13 septembre 1902)
  - i) Chapitre 1 tapuscrit du livre « les Juifs de Djerba »
  - j) Notes manuscrites pour le livre « les Juifs de Djerba »
  - k) Légendes des photographies du livre « les Juifs de Djerba »
  - l) Chapitre 2 tapuscrit des « Juifs de Djerba »

- m) Notes chapitre 1
- n) I. Juifs dans monde musulman
- o) Recensement juifs de Djerba, 1977-78
- p) Notes manuscrites L. Valensi et A. Udovitch  
Le souk
- q) Tapuscrit de Keren Tzionah Friedman *A 14 day jewish wedding celebration Hara Kebira The island of Djerba, Tunisia* - 71 p. Mémoire d'anthropologie, Université d'UCLA, Etats-Unis, 1981
- r) Livre bleu de Notes manuscrites (état-civil des juifs de Djerba interviewés) et tapuscrit du livre « Les juifs de Djerba »  
Polycopiés en hébreu
- s) Divers cahiers de notes sur les juifs de Djerba
- t) Tapuscrit en hébreu  
Diverses notes sur les juifs de Djerba
- u) Notes en anglais d'A. Udovitch
- v) Notes en anglais d'A. Udovitch
- w) Notes en anglais d'A. Udovitch
- x) Notes tapuscrites d'A. Udovitch

- Boîte 4 : Notes, K7 audio et photographies juifs de Djerba
  - a) Photocopie de 5 photos des juifs de Djerba - été 1978 (cataloguées dans Aleph)
  - b) Photocopies de 50 photos des juifs de Djerba du photographe BRENNER - 1981- (cataloguées dans Aleph - cotes de AIUPHOT20438 à AIUPHOT20488-)
  - c) Lot de 17 K7 audio
    1. Hillula 24 mai 1995
    2. Août 1978 - Hara Kebira - (son of yusuf Saghrum) Laylat al zohar
    3. Juillet 1978 - Yeshiva de la Hara Kebira
    4. Juillet 1978 - A. Udovitch et L. Valensi - Discussions of Book
    5. July 1979 - Hai Hadda
    6. July 1978 - Yeshiva Hara Kebira
    7. Marriage Kabla 1979
    8. Yeshiva Djerba 1979
    9. Mariage fille du cheikh el Jhoud 5 juillet 1978
    10. Hai Haddad
    11. Mousa Haddad - 15 juillet 1979
    12. Hai Haddad - 13 juillet 1979
    13. David Kiddushim - 10 juillet 1978
    14. Less than 6 years old
    15. Ghriba - Suzanne Sitruk - 24 mai 1978
    16. Hai Haddad 1979
    17. R. Huya Bitan - Yeshiva 1979
  - d) Notes de terrain d'A. Udovitch 1979
  - e) Notes de terrain tapuscrites d'A. Udovitch (Houri Sion ; Ouzifa Houri ; Khamus Ouzzan)
  - Statistiques des bijoutiers 1979
  - f) Extrait des minutes du greffe du Tribunal Rabbinique de Tunis 24 octobre 1955 - Donation testamentaire notariée de Jacob dit Kiki Zana - Sousse
  - g) Tapuscrit en anglais *The Last Arab Jews - The communities of Jerba Tunisia*
  - h) *Sefer Cohanim* , tapuscrit en hébreu
  - i) Coupure de presse, *The New York Review*, art. De L. Valensi et A. Udovitch *The Last Arab Jews - The communities of Jerba Tunisia*
  - j) Notes de terrain 1978  
Tapuscrit en anglais A. Udovitch

- k) 2 photos d'identité (Bires Hourî et Haï Haddad, 1978) et une photo de jeunes filles juives de Djerba
- l) Cartes professionnelles de juifs de Djerba, cartes postales, invitations diverses, carte de l'île de Djerba  
Coupure de presse *Hadassa Magazine*, janvier 1981 *Jews of Djerba*
- m) Journal *L'événement du jeudi* 18 décembre 1985 art. *Antisémitisme Djerba*
- n) Brouillon tapuscrit *Djerba* janvier 1986
- o) Tapuscrit en hébreu 20 p. 1979
- p) Statistiques en anglais bijoutiers de Djerba 1979  
Notes de terrain en anglais
- q) Notes manuscrites chapitre 6 du livre
- r) *Economic chapter* du livre. Notes en anglais
- s) Juillet 1979 notes tapuscrites en anglais sur les marchés de Djerba (Shima Saadoun; Reb. Haï Haddad; Nissim Yaish; Zakino Kabla; Haïm Madar; Sion Hourî; Huya Bitan; Rabbi Bougide)  
Liste des rabbins de Djerba en 1979
- t) Notes de terrain tapuscrites en anglais 1978
- u) Notes anglais et hébreu 1978
- v) Notes juillet 1978 à octobre 1978
- w) 6 photographies noir et blanc en hébreu 24 cm x 18 cm (Non cataloguées)
- x) Préface du livre tapuscrite
- y) Notes et tapuscrit en anglais du Chapitre V du livre
- z) *Writing, publishing and community* : 3 exemplaires de tapuscrits
- aa) *Premiers regards sur les juifs de Djerba*  
Le mariage à Djerba  
*Se préserver de l'inara*
- bb) 1892 : Procès Verbal du tribunal de Sousse : enquête du Rabbin Sacy ben David Cohen, relativement à une affaire de vol de lingots d'argent à la Hara Kebira
- cc) Notes en anglais (manuscrites et tapuscrites) sur les bijoutiers musulmans et juifs de Djerba
- dd) Chapitre II des « Juifs en terre d'Islam » en anglais
- ee) Notes manuscrites en anglais  
Statistiques emplois juifs Djerbiens 1902 et 1977-78
- ff) Extrait photocopié du livre *Ethnic Change* de Mark A. Tessler, éd. Charles F. Keyes

- Boîte 5 : Notes d'entretiens, correspondances Princeton et Social Science Research Council, N. Y.
  - a) Photocopies du livre en latin *Historia diplomatica Friderici Secundi* de Huillard-Bréholles
  - b) Notes manuscrites et tapuscrites *The jewish community in Hara Kbira : study in history and ethnology*
  - c) Documents de l'université de Princeton et corrections
  - d) Notes d'entretien à Tunis
  - e) Correspondances ambassadeur de Tunisie à N. Y.
  - f) Etude tapuscrite sur les bijoux tunisiens
    - Histoire
    - Commerce
    - Index de vocabulaire
  - g) Liste des livres du rabbin Haï Haddad de Djerba
  - h) Juillet 1978 : tapuscrit et notes de terrain sur les relations des juifs et des musulmans
  - i) Correspondances Udovitch / Social Science REsearch Council, N. Y.
  - j) Notes de terrain tapuscrites en anglais d'A. Udovitch Novembre 1978
  - k) Février 1979 : entretien retranscrit de Madame Kayatr, Tunis
    - + Pologne
  - l) Georgette Debbasch, Tunis- Mai 1977
  - m) Madame Boccara, née Moati, Bizerte - Mars 1979
  - n) Camille Jamila Nahum, veuve Bessis, Tripoli, Tunis, Paris
    - Décembre 1978
  - o) Avril 1979 : Dr Georges Valensi, Tunis
    - Mars 1978 : Dr Moati, Sousse
  - p) André Guedj Constantine Paris
  - q) Louise Guedj, Constantine
  - r) Georges Feldman, né 1915 en Pologne (une photo de G.Feldman photocopiée et cataloguée)
  - s) Mai 1981 : Monsieur Lerner Pologne
  - t) Paule Cohen, Née Soussan Tlemcen-Paris
  - u) Tapuscrit *Hodara* 50 p.
  - v) Laure Alfandary, épouse Hasson
    - Istanbul- Paris
  - w) 1981 : Monsieur Harari né 1909 en Egypte

Fascicule décembre 1980 *Nahar Misraïm* ; *Bulletin de l'Association Pour la Sauvegarde du Patrimoine Culturel des Juifs d'Egypte*

- x) Madame Gorlberg Pologne Israël Amérique du Sud
- y) Juillet 1982 : Montecchio, né à Salonique en Turquie  
Déc 1978 : Henri L. né Chedletz près Varsovie Pologne
- z) Déc 1980 : entretien de P. Vidon du Caire par Gérard Namer
- aa) Gilles Tartakowski, né à Paris en 1924 interviewé par Alex Kurc
- bb) Oliel, Maroc-Paris
- cc) Ouziel, Salonique Paris
- dd) Maurice et Masra Najman, nés en Pologne
- ee) « Papou » Nahum, père du sociologue Edgar Morin
- ff) Madame Moses, Berlin-Maroc-Paris

- Boîte 6 : Complément remis par Mme Lucette Valensi le 24 juin 2019

a) Dossier Camilla Nahum (complète Boîte 5, n)

Informations sur les Nahum de Tripoli Copies d'articles de presse, de photographies, de courriers électroniques .

Photocopie de photo de Marcel Bessis et Renato Bensasson

Brochure « L'épée d'académicien du professeur Marcel bessis », plaquette illustrée 8 octobre 1981.

Note biographique sur Renato Bensasson et transcription de ses souvenirs sur les Nahum. Photocopies de photos de la famille bourgeoise de Victor Nahum

b) 11 cassettes audios d'entretiens menés par Ada Bigiaoui. Elle est l'épouse de Jean Bigiaoui, personnage principal du film "68, mon père et les clous" réalisé par leur fils Samuel Bigiaoui, sorti en salles en mai 2019.

Ces cassettes sont cataloguées sur le réseau RACHEL avec cotes AIU K7AUD

Ruth Golmard née Mergui. Maroc, 10/12/1981	K7AUD25
Ruth Golmard née Mergui. Maroc, 07/01/1982	K7AUD26
Claude Bibas. Maroc, 17/12/1981	K7AUD 27
Robert Ouakine. Maroc, Casablanca 09/01/1982	K7AUD28
Paul Akrich. Maroc 14/12/1981	K7AUD29
Danièle Bismuth. Tunis 02/07/1981 et 12/07/1981	K7AUD30
Arlette Dutronc, née Bigiaoui. Tunis 24/09/1981	K7AUD31
Claire Constantine (Algérie) 18/08/1981	K7AUD32
Marie-Françoise Butin. Tunisie 10/09/1981	K7AUD33
Reine Zerbib, née Attali 20/05/1981 [pas de pays]	K7AUD34
Gilles Séror. Tunisie[pas de date]	K7AUD35